

# Visite scolastiche in Bonfiglioli

## Sempre vicini al mondo della formazione dei giovani

di A. Gagliardi

**B**onfiglioli recentemente ha organizzato visite guidate in azienda nello stabilimento di Calderara (Bologna), per le scuole medie inferiori del territorio. Questa iniziativa si inserisce in una logica di vicinanza alle strutture fondanti del territorio nel quale la nostra azienda si trova ad operare che vede nel rapporto stretto con il mondo dell'istruzione un cardine necessario allo

sviluppo futuro. Tutte le classi delle scuole medie inferiori, hanno potuto visitare tutti i reparti dello stabilimento potendo rendersi conto della complessità della realizzazione dei prodotti, dalla fase della progettazione a quella della realizzazione finale del manufatto. L'iniziativa tende ad avvicinare gli studenti al mondo dell'impresa meccanica affinché possa nascere

in loro la curiosità e la volontà di orientare le loro scelte di lavoro future in ambito meccanico, consentendo loro di poter svolgere un'attività con una specializzazione altamente qualificata. Bonfiglioli sente molto questa responsabilità didattica sia perchè rappresenta la maggiore impresa del territorio sia per il fatto che molte famiglie hanno qualche membro impiegato in



Foto di gruppo degli alunni  
in visita alla Bonfiglioli

**School trips to  
Bonfiglioli  
Always hand in hand  
with the education of  
young people**

*Bonfiglioli recently organised a series of tours around the company's facilities at Calderara (Bologna) for the lower secondary schools in the area. These tours are part of an initiative to get closer to the roots of the area in which our factory is located, and reflect our belief that close relations with the world of education are essential to our future*

*development. All classes of the lower secondary schools toured every department of our facilities to get an idea of the complexity of the manufacturing process, from design to final production. The project is aimed at bringing youngsters closer to the world of mechanical engineering and it is our hope that this will stimulate their curiosity and*

Bonfiglioli, per questo aprire le porte ai ragazzi è stato un modo simpatico di renderli partecipi della quotidianità lavorativa dei genitori. Bonfiglioli con questa attività prosegue nel suo cammino di vicinanza al modo della formazione che parte dai giovanissimi, come in questo caso, fino ad organizzare forum e istituire borse di studio per varie facoltà di prestigiose università

italiane. Questo connubio non può che fare bene in quanto diventa momento di scambio di esperienze diverse che hanno la prerogativa fondamentale di fornire valore aggiunto sia alla

nostra impresa che alle istituzioni scolastiche, insomma, un presente ed il futuro che si incontrano e che creano le basi di un ideale passaggio di testimone fra generazioni.



Momenti della visita degli studenti alla sede Bonfiglioli lavorazione ingranaggi

*ambition to work in the industry, thus promoting highly qualified and specialised work opportunities. Bonfiglioli takes its didactic responsibility very much to heart, partly because it is the largest manufacturer in the area, and partly because many families already have members employed in the company, so that opening our doors to*

*youngsters is a pleasant way of giving them a better idea of how their parents spend their working day. Bonfiglioli sees this activity as a continuation of its accompaniment of young people in their education, from the very youngest, as in this case, through to the organisation of forums and bursaries at numerous Italian universities. This relationship*

*cannot but have a positive outcome, inasmuch as such exchanges of widely varying experiences bring added value not only to our company but also to the schools themselves – they are a meeting point between the values of the present and the future which we hope will form the basis for a smooth passage from one generation to the next.*

## Premio al merito a Clementino Bonfiglioli da parte della Camera di Commercio di Forlì e Cesena

di A. Lenzi

Il giorno 11 Maggio presso la sede della Camera di Commercio di Forlì P.zza Saffi 36, sarà consegnato a Clementino Bonfiglioli, PresIdente della Bonfiglioli Riduttori di Bologna un riconoscimento per l'attività imprenditoriale svolta dal Gruppo nel territorio di Forlì. Specificatamente si premia il grande impulso all'economia del territorio generato dalla presenza

della TRASMITAL BONFIGLIOLI azienda Leader nella produzione di riduttori dedicati alle macchine per l'edilizia e macchine per movimento terra.

L'attività nasce nel 1975 quando Clementino Bonfiglioli decise di rilevare una impresa produttrice di riduttori e motori idraulici a Forlì, a partecipazione statale, la Italsai (GEPI), la quale

solo dopo un anno di attività era vicina al fallimento, pur detenendo al suo interno personale altamente qualificato e macchine utensili modernissime.

Nel 1977 nasce TRASMITAL BONFIGLIOLI con 68 dipendenti e due miliardi di Lire di fatturato, si iniziò a progettare e produrre riduttori per il sempre più ampio mercato delle macchine stradali, agricole etc, lo sviluppo è stato da allora inarrestabile, tanto che oggi i dipendenti sono saliti a 394 unità ed il fatturato 2003 a 115 milioni



### **Merit award to Clementino Bonfiglioli by the Forlì and Cesena Chamber of Commerce**

**11** May - Forlì Chamber of Commerce offices in Piazza Saffi 36 - Clementino Bonfiglioli, Chairman of Bonfiglioli Riduttori, Bologna will receive a merit award in recognition of the business activities of the Bonfiglioli Group

in the Forlì area.

More specifically, the award will be bestowed in recognition of the achievements of the TRASMITAL BONFIGLIOLI division, market leader in the production of gear units for construction and earthmoving machinery. The business was first established in 1975 when Clementino Bonfiglioli decided to acquire Italsai (GEPI), a partly publicly-owned manufacturer of gear units and hydraulic motors based in Forlì, which was on the verge of bankruptcy after only a year of activity, despite

a highly skilled workforce and state-of-the-art manufacturing plant.

Founded in 1977 with 68 employees and a turnover of 2 billion Lire, TRASMITAL BONFIGLIOLI started designing and manufacturing gear units for the rapidly growing road paving and agricultural machinery markets etc. The company has experienced continuous growth since then, with a current workforce of 394 and turnover for the year 2003 of 115 million Euro, of which exports account for almost 70%.

di euro con una quota destinata all'export vicina al 70%.

TRASMITAL BONFIGLIOLI rappresenta oggi un grande volano per l'economia dell'indotto calcolato attorno alle 1500 unità secondo solo a quello generato dalla sede locale della Zanussi. Lo stabilimento occupa un'area di 96.000 mq. Ed è dotato delle più moderne attrezzature per la lavorazione dei suoi prodotti, con centri completamente automatizzati comandati da elaboratori dell'ultima generazione e dove

l'applicazione robotica è all'avanguardia. Tutte le singole fasi della lavorazione vengono supportate dal massimo della tecnologia applicabile. Oggi i clienti TRASMITAL BONFIGLIOLI sono i grandi produttori mondiali di macchine movimento terra, stradali, agricole quali: JOHN DEERE, KOMATSU, CATERPILLAR, JCB, FIAT-CNH, KUBOTA etc a riprova della grande affidabilità e qualità delle soluzioni proposte.

È per questa attività che la Camera di Commercio di Forlì, alla presenza del Presidente della regione

Emilia Romagna, Vasco Errani, ha premiato Clementino Bonfiglioli un imprenditore che ha creduto molto nel territorio regionale con stabilimenti a Bologna, Forlì, Modena, e che sta portando il suo Gruppo fra i più dei importante attori del settore nel mondo.

Oggi BONFIGLIOLI dopo 47 anni di attività opera sul mercato mondiale affiancando agli stabilimenti italiani 12 Filiali estere, con un fatturato nel 2003 di oltre 295 milioni di euro impiegando più di 1500 dipendenti.



*TRASMITAL BONFIGLIOLI is today a driving force in the local economy, with production at 1500 units per year, second only to the output generated by the local Zanussi plant. The factory has a surface area of 96,000 square metres and is equipped with the most modern production equipment, featuring fully automated machining centres controlled by next-generation computer systems, and cutting-edge robotics. Every phase of production integrates the highest levels of technology currently available. TRASMITAL BONFIGLIOLI's cu-*

*stomers are among the world's major earth-moving, road paving and agricultural machinery manufacturers today: JOHN DEERE, KOMATSU, CATERPILLAR, JCB, FIAT-CNH and KUBOTA, all of whom testify to the quality and reliability of the company's products and solutions.*

*It is in recognition of this achievement that the Forlì Chamber of Commerce, in the presence of the President of the Emilia Romagna Region, Vasco Errani, will award Clementino Bonfiglioli, an entrepreneur whose commitment*

*to the region is attested by the Bonfiglioli plants in Bologna, Forlì and Modena, and whose Group is fast becoming one of the most important manufacturers in the industry worldwide.*

*After 47 years of business BONFIGLIOLI today operates in the global market with 12 foreign branches flanking its Italian factories, and a turnover in 2003 of over 295 million Euro with a workforce of more than 1500 employees.*